

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

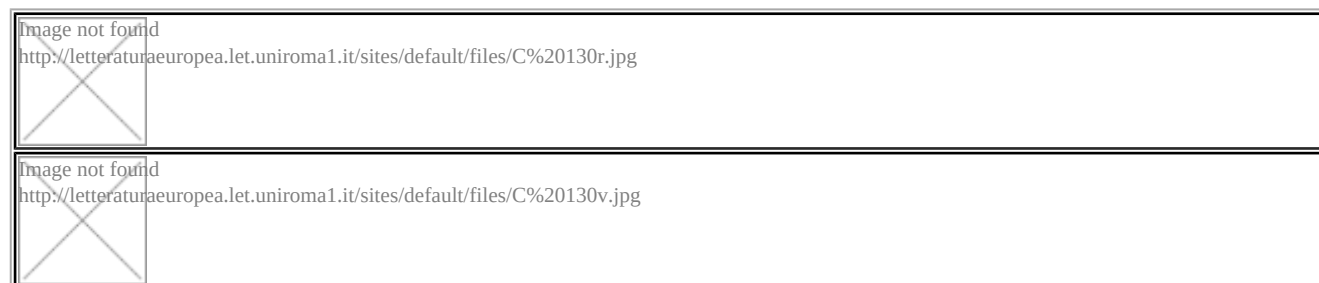
Home > SIGNORI DI CRAON > EDIZIONE > Lonc tans ai servi en balance > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 2286 volte

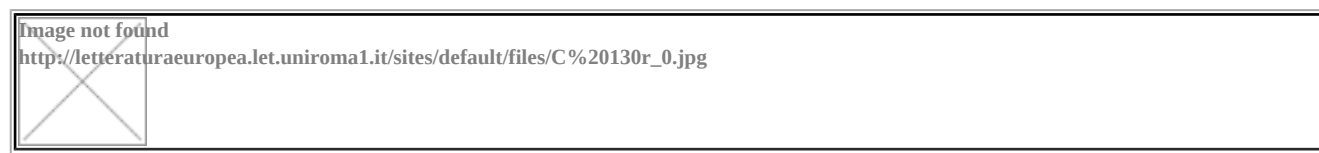
Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 2450 volte

Edizione diplomatica



?

**li sirez amaris
de creonne**

Lonc tens ai serui en bailence. kains ne me fut gueridoneit.

ains ai tout perdu per souffrance. kains ma dame ne uint en greit.

or niait maix poent datendence. ains en ai si mon cuer osteit. ke fai-

|| Elle est de si haute uaillance. (et) de si

|| tresgrande biaulteit. ke ie fix folie (et) enfa(n)

re en puix ma uolenteit. || ce. q(ua)nt li descouri mon penseir. maix ces

gens cors (et) sa semblance. morent si damors enbraiseit. ke tout cuidai

auoir troueit. **A** m(u)lt petit de soustenence. mauroit elle resconfor

teit. (et) giteit dire (et) de pesence. ou iai si longuement esteit. or me

peirt ma fole esperance. ke ceu ke iai tant desirreit. mait de toute

ioie giteit. **En** li nai maix poent de fiance. trop iait orguel (et) fierteit.

(et) si sai de uoir sens doutence. trop se fie en sa g(ra)nt biaulteit. (et) en sa-

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20130v.png>

simple contenance. ke tout son cuer (et) son penseir. ait eincor en sa poe-

steit. **On**kes amors ni out pouissance. cest bien seu (et) esprouei. en son

gent cors sens mesestance. ke tous li mons doit tant ameir. not onkes

uilai(n)ne acoentance. ains len ait deus si bien gairdei. ke mainte gens

lont compaire.

- letto 2884 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Lonc tens ai serui en bailence. kains ne me fut gueridoneit. ains ai tout perdut per souffrance. kains ma dame ne uint en greit. or niait maix poent datendence. ains en ai si mon cuer osteit. ke faire en puis ma uolenteit	I. Lonc tens ai servi en bailence, k'ains ne me fut gueridoneit: ains ai tout perdut per souffrance, k'ains ma dame ne vint en greit; or n'i ait maix poent d'atendence, ains en ai si mon cuer osteit ke faire en puis ma volenteit.
Elle est de si haute uailance. (et) de si tresgrande biaulteit. ke ie fix folie (et) enfa(n) ce. q(ua)nt li descouri mon penseir. maix ces gens cors (et) sa semblance. morent si damors enbraiseit. ke tout cuidai auoir troueit.	II. Elle est de si haute vaillance et de si tres grande biaulteit, ke je fix folie et enfance quant li descovri mon penseir; maix ces gens cors et sa semblance m'orent si d'amors enbraiseit, ke tout cuidai avoir troveit.
A m(ou)lt petit de soustenence. mauroit elle resconfor teit. (et) giteit dire (et) de pesence. ou iai si longuement esteit. or me peirt ma fole esperance. ke ceu ke iai tant desirreit. mait de toute ioie giteit.	III. A moult petit de soustenence m'avroit elle resconforteit et giteit d'ire et de pesence, ou j'ai si longuement esteit; or me peirt ma fole esperance, ke ceu ke j'ai tant desirreit m'ait de toute joie giteit.

En li nai maix poent de fiance. trop iait orguel (et) fierteit. (et) si sai de uoir sens doutence. trop se fie en sa g(ra)nt biaulteit. (et) en sa- simple contenance. ke tout son cuer (et) son penseir. ait eincor en sa poe- steit.	IV. En li n'ai maix poent de fiance: trop i ait orguel et fierteit; et si sai de voir sens doutence, trop se fie en sa grant biaulteit et en sa simple contenance, ke tout son cuer et son penseir ait eincor en sa poesteit.
Onkes amors ni out poussance. cest bien seu (et) esprouei. en son gent cors sens mesestance. ke tous li mons doit tant ameir. not onkes uilai(n)ne acoentance. ains len ait deus si bien gairdei. ke mainte gens lont compaire.	V. Onkes Amors n'i out poussance: c'est bien seü et esprovei; en son gent cors sens mesestance, ke tous li mons doit tant ameir, n'ot onkes vilainne acoentance; ains l'en ait Deus si bien gairdei ke mainte gens l'ont compairé.

- letto 3137 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-4>

Links:

[1] <https://www.e-codices.unifr.ch/it/bbb/0389/130r/0/Sequence-2614>